

ISSN : 1112 - 7082

EISSN: 2602-5310

الخطاب

الخطاب

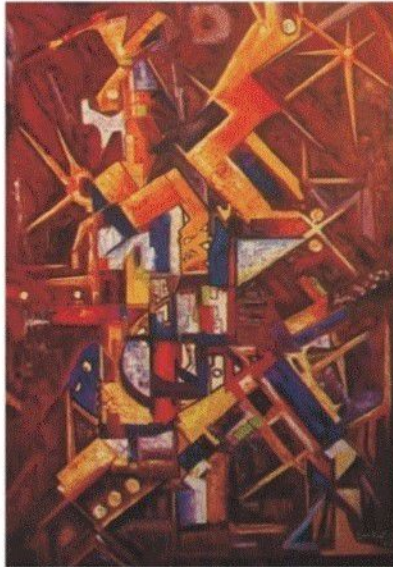
ISSN : 1112 - 7082

EISSN: 2602-5310

EL KHITAB

دورية أكاديمية محكمة تعنى بالدراسات و البحوث العلمية في اللغة و الأدب و تحليل الخطاب

Revue scientifique semestrielle à comité de lecture -Langue et littérature-



المجلد: 14
العدد: 01
جانفي 2019

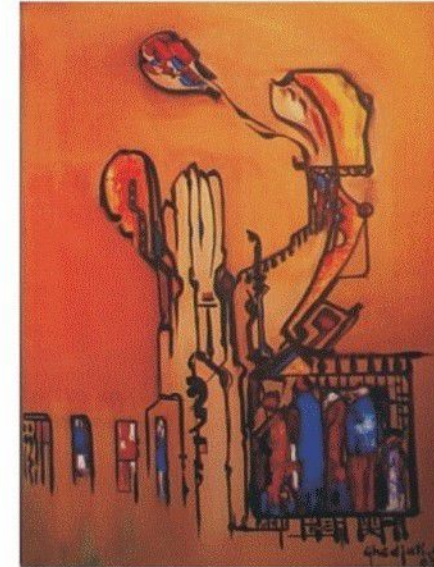


منشورات مخبر تحليل الخطاب
كلية الآداب و اللغات
جامعة مولود معمري - تيزي وزو - الجزائر

المجلد
14

العدد
01

منشورات مخبر تحليل الخطاب



Volume: 14
N° 01
Janvier 2019



Editions Laboratoire "analyse du discours"
Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou
Algérie

الخطاب

دورية أكاديمية نصف سنوية محكمة تعنى بالدراسات والبحوث العلمية في
اللغة والأدب وتحليل الخطاب

منشورات مخبر تحليل الخطاب

كلية الآداب واللغات

جامعة مولود معمري - تيزي وزو - الجزائر



الإيداع القانوني: 1664 - 2006

ISSN : 1112 - 7082

المجلد 14

العدد 1

جانفي 2019

ELKHITAB

Revue scientifique semestrielle à comité de
lecture

Langue et littérature et analyse du discours



Editions Laboratoire "analyse du discours"
Faculté des lettres et des langues
Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou
Algérie

Dépôt légal: 2006 - 1664

ISSN : 1112 - 7082

Volume 14

N° 1

Janvier 2019

رئيسة التحرير: د. سامية داودي.

المديرة المسؤولة: أ.د. آمنة بلعلى

Directrice de la revue : Amina BELAALA

Rédacteur en chef : Samya DAOUDI

المدقق اللغوي: العباس عبدوش

Comité de rédaction

هيئة التحرير
أ.د. راوية يحيايوي – تيزي وزو
د. عمر بن دحمان – تيزي وزو
د. أوريدة عبود – تيزي وزو
د. كريمة بلخامسة – بجاية
د. سامية إدريس – بجاية
د. فريدة مولى – بجاية
د. عايدة حوشي – بجاية
أ. شمس الدين شرقي – تيزي وزو
د. عيني بطوش – تيزي وزو
أ.د. مصطفى درواش – تيزي وزو
أ.د. ذهيبية حمو الحاج – تيزي وزو
د. العباس عبدوش – تيزي وزو
د. علي حمدوش – تيزي وزو
د. نعمان عزيز – تيزي وزو
د. فتيحة بوسنة – تيزي وزو
د. شامة مكلي – تيزي وزو
د. كريمة حميطوش – تيزي وزو
د. نادية قادة – تيزي وزو

DROUECHE Mostefa -TIZI-OUZOU
HAMOU EL HADJ Dehbia -TIZI-OUZOU
ABDOUCHE El abas- TIZI-OUZOU
HAMDOUCHE Ali -TIZI-OUZOU
NAMANE Aziz -TIZI-OUZOU
BOUSSENA Fatiha -TIZI-OUZOU
CHERGUI Semch Eddine - TIZI-OUZOU
MEKLI Chama – TIZI-OUZOU
YAHIAOUI Raouia -TIZI-OUZOU
BENDAHMANE Omar- TIZI-OUZOU
ABBOUD Ourida- TIZI-OUZOU
BELKHAMSA Karima -Bédjaia
IDRIS Samia -Bédjaia
MOULLA Farida- Bédjaia
HAOUCHI Aida- Bédjaia
HAMITOUCHE Karima - TIZI-OUZOU
GADA Nadia – TIZI-OUZOU

الهيئة العلمية الاستشارية

أ.د. علي أحمد سعيد (أدونيس) فرنسا
أ.د. عماد عبد اللطيف-مصر
د.بديعة الطاهري – المغرب
أ.د. مها خير بك ناصر – لبنان
أ.د. عبد الله العنشي – باتنة
أ.د. حبيب موني – سيدي بلعباس
أ.د. رشيد بن مالك – تلمسان
د. عيني بطوش – تيزي وزو
د. أحمد بوعلي – تيزي وزو
د. نادية قادة – تيزي وزو
د. حياة أم السعد - الجزائر
د. دوني لوغرو - فرنسا
أ.د. حاتم الفطناسي تونس
أ.د. قادة عقاق – سيدي بلعباس
أ.د. مسعود صحراوي – الأغواط
أ.د. السعيد بوطاجين – مستغانم
د. محمد يحي أبو ملححة-السعودية
د. حافظ اسماعيلي علوي – قطر.
أ.د. عمار قندوزي – تيزي وزو
د. منيرة شطي – كاليدونيا الجديدة
د. وحيد بن بوعزيز – الجزائر
د. عصام واصل- اليمن

Comité scientifique

ABDUL LATIF Emad - EGYPT
ATTAHIRI Badia - MAROC
KHEIR BEK NACER Maha - LIBAN
LAACHI Abdellah -BATNA
MOUNSI Habib -SIDI BELABES
BEN MALEK Rachid -TLEMEN
BETOUCHE Aini -TIZI-OUZOU
CHATTI Mounira - n^{vll} CALEDONIE
DENIS Legros- France
HOUMSSAD Hayet- Alger2
GADA Nadia – TIZI-OUZOU
ADONIS Ali Ahmed Said -FRANCE
ELFATNASSI Hatim -TUNISIE
AGGAG Kada - SIDI BELABES
SAHRAOUI Messaoud - LAGHOUIT
BOUTADJINE Saïd - Mostaganem
ABO MELHAH- Med-Y- A-SAOUHITE
SMAILI ALAOUI Hafidh - QATAR
GUENDOZI Amar -TIZI-OUZOU
BOUALILI Ahmed -TIZI-OUZOU
BENBOUAZIZ Wahid-Alger2

سكرتير التحرير: شامة مكلي

سكرتير إداري: نادية جليل

سكرتير فني: وريدة أيت محمد

Secrétaire de rédaction MEKLI Chama
Secrétaire administratif DJELIL Nadia
Secrétaire technique AIT MOHAMMED Ourida

قواعد النشر

- 1-تعنى مجلة "الخطاب" بنشر البحوث العلمية المقدمة إليها في مجالات تحليل الخطاب في اللغة والأدب.
- 2-يقدم البحث باللغة العربية مع ملخص باللغة الانجليزية، ويجوز أن يقدم بإحدى اللغتين الإنجليزية أو الفرنسية مع تقديم ملخص باللغة العربية.
- 3-تنشر المجلة البحوث العلمية التي تتوافر فيها الأصالة والمنهجية العلمية والإحاطة والاستقصاء والسلامة من الأخطاء النحوية والإملائية، ومراعاة الإشارات الدقيقة إلى المصادر والمراجع. ويشترط عدم نشرها أو نشر جزء منها في أي مكان.
- 4-ترقم الإحالات في متن البحث بطريقة آلية، (Automatique، وتكون هوامش الإحالة في نهاية البحث ببنت 12 (Simplified Arabic).
- 5-أن لا يزيد عدد صفحات البحث بما فيها الأشكال والرسوم والجداول والملاحق عن (6000 كلمة) ولا تقل عن (4000 كلمة) ببنت 13 (Simplified Arabic بالعربية و Times New-Roman بالفرنسية بنط 12.
- 6-الحجم 21/15، بين الأسطر1، هوامش الصفحة 1.5 من الجهات الأربع.
- 7-تعرض البحوث المقدمة للنشر في مجلة "الخطاب" في حال قبولها مبدئياً على محكمين اثنين من ذوي الاختصاص يتم اختيارهما بسرية مطلقة من قبل رئيس التحرير.
- 8-تحتفظ المجلة بحقها في أن تطلب من المؤلف أن يحذف أو يعيد صياغة بحثه أو أي جزء منه بما يتناسب وسياستها في النشر.
- 9-تنتقل حقوق طبع البحث ونشره إلى مجلة "الخطاب" عند إخطار صاحب البحث بقبول بحثه للنشر.
- 10-كل بحث لا يستجيب لشرط من هذه الشروط لا يؤخذ في الاعتبار.

وثيقة ملكية فكرية

أقر أنا والموقع أنناه بأني (المؤلف/المترجم) الفعلي

لبحث:

وأقر بأنني اطلعت على سياسات النشر الخاصة بالمجلة، وأن البحث لم يتم نشره من قبل بأي صورة من الصور (مطبوعاً أو إلكترونياً)، وبأنه ليس مقدماً للنشر إلى أية جهة أخرى، ولم يتم إلقاؤه في ندوة أو تقديمه لمؤتمر علمي، وبأنه ليس جزءاً من كتاب منشور. وألتزم - إذا ثبت لهيئة تحرير المجلة عكس ما تقدم - بسداد كل النفقات والمصروفات التي تحملتها المجلة بصدد إجراءات تحكيم البحث ونشره، كما ألتزم بسداد هذه النفقات في حالة سحبي للبحث وعدم استكمال إجراءات نشره بالمجلة، هذا بالإضافة إلى ما تراه هيئة تحرير المجلة من تدابير أدبية.

الاسم كاملاً:

الوظيفة / اللقب العلمي: / البلد:

جهة العمل وعنوانها:

العنوان البريدي: / البريد الإلكتروني:

التوقيع:

التاريخ:

❖ ملحوظة: يتم التوقيع على هذه الوثيقة بخط اليد وإرسالها مرفقةً بالبحث المقدم للنشر.



الفهرس

- 11 كلمة العدد
- الرؤية الابستمولوجية لنظرية الإتصال الأدبي من التفسير إلى التأويل
- 66-17 أ. د. مراد عبد الرحمان مبروك / جامعة قطر
- الفكر التأويلي عند بول ريكور بين البنيوية والهرمنيوطيقا
- 88-67 د. دحامية مليكة / جامعة بومرداس / الجزائر
- إشكالية سوء الفهم بين البلاغة العربية والنظريات الغربية الحديثة
- 120-89 أ. دريالي وهيبة / جامعة الجزائر / الجزائر
- النسق التصوري والإدراك المتمثل للرحلة في شعر كعب بن زهير
- 158-121 د. فاطمة محمد السويدي / جامعة قطر
- رولان بارث يقرأ هيلمسليف
- 180-159 جمال بلعربي / مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية / الجزائر
- المقاصد والتواصل
- 202-181 أ. علي بن عبد الله / جامعة سوسة / تونس
- خطاب الهامش: فرانز فانون نموذجاً
- 218-203 أ. لوشن جميلة / جامعة تيزي وزو / الجزائر
- سيمائية الخطاب الإشهاري
- 246-219 د. بن عائشة حسين / جامعة مستغانم / الجزائر

الانسجام في كتابات الجاحظ بين المراوحة بين مقام العلم ومقام العمل.
أ. / جامعة بجاية/الجزائر

272-247

تقويم نوعية الترجمات: معايير ه ووظائفه

290-273

د. توات كهينة/ جامعة تيزي وزو/الجزائر
النصوص المقدسة والأجناس القصصية الشفاهية الانتلاف والاختلاف

318-291

د. إدريس محمد/ جامعة القيروان- تونس
أور حروف المعاني في توجيه المتشابه اللفظي في الخطاب القرآني
أبوكانة طه الأمين/ جامعة الأغواط- الجزائر

240-319

البنية السردية في مسرحية "اللتام" لعبد القادر علولة

370-341

أ.رحموني رضا/ جامعة المسيلة/الجزائر
الميتاقص في الرواية الجزائرية المعاصرة رواية "الحالم لسمير
قسيمي نموذجاً

406-371

أ النية بوبكر/ جامعة الجزائر2/الجزائر
اشتغال المحظور في الرواية النسائية الجزائرية

430-407

أ.سايح سمير- د.داودي سامية/ جامعة تيزي وزو/الجزائر
قراءة في الأنساق الثقافية لنص "تسيان com" لأحلام مستغانمي

450-431

أ.قرين نوال/ جامعة تيبازة/الجزائر
تحولات أسئلة النقد لشعرية اللغة الروائية عند أحمد ختاوي في
رواية "إبط السفينة"

468-451

أ.حمزة مساعدي/أ.د.رواية يحيياوي/ جامعة تيزي وزو/الجزائر
تمثيل الذات الأنتوية والآخر في رواية "سأفذف نفسي أمامك"
لديهيّة للويّز.

496-469

أ.بوختاش سناء/د.داودي سامية/ جامعة تيزي وزو/الجزائر
المكان في الشعر العربي القديم بين التوثيق والتلقي من خلال
نماذج من "المفضليات" و"المعلقات"

522-497

عمارة الجداري/ جامعة سوسة/تونس

- شعرية الإنزياح في عنوان القصيدة العربية المعاصرة (نماذج منتخبة)
 562-523 أ.جوامع عقيلة/د.علي ملاحي/ جامعة تيبازة/الجزائر
 منعطفات الخطاب الأدبي بين فرضية التشكيل وفعالية التأويل
 592-563 أ.ملواني حفيظ/ جامعة البليلة2/الجزائر
 بلاغة التعديل الخطابي وآليات اشتغاله في قصيدة "من ملحمة
 الجزائر" لسليمان العيسى
 622-593 أ.أعدور نبيلة/ جامعة برج بوعريريج/الجزائر
 البعد التداولي للاستفهام في الخطاب السجالي-خطاب النقائض نموذجاً-
 638-623 د.ة.مكلي شامة/ جامعة تيزي وزو/الجزائر

دراسات باللّغة الأجنبيّة

- Analyse des spécificités du discours journalistique en
 Algérie:exploration automatique d'un corpus sur les 641-658
 élections présidentielles de 2014
 Dr.Khelfi Chahrazed Université, Mascara/ Algérie
*Implication and Omission in Ernest Hemingway's "Hills Like White
 Elephants," Raymond Carver's "Why Don't you Dance," Richard
 Ford's "Great Falls," and Bobbie Ann Mason's "Shiloh"* 659-678
 Ms. Boudjerida Messaouda/University of Algiers 2/ Algiers
 Rudyard Kipling's Kim: A Narrative of Imperial
 Rehabilitation 679-693
 Ms. Djadi Sara/Dr.Gada Nadia/ University of Tizi-ouzou/
 Algiers

كلمة العدد

لقد اهتمت مجلة الخطاب منذ صدور عددها الأوّل سنة 2006 إلى الآن بتحليل الخطاب وبكثير من القضايا المتصلة بآليات إنتاجه وتداوله وتلقيه. وضمن هذا الانشغال تدخل كلّ البحوث التي قدّمت في الأعداد السابقة. فلم تكن تلك البحوث، على اختلاف أسئلتها، سوى محاولة لمعرفة الوقائع الإنسانية اعتماداً على ما تضعه بين أيدينا العلوم الحديثة من مناهج وأدوات ومفاهيم.

من هذا المنطلق، تطمح المجلة من خلال هذا العدد الجديد (28) صياغة المزيد من التساؤلات وتقديم قراءات ودراسات تستحضر العديد من التصورات والتقنيات والمصطلحات والرؤى والسياقات التي قد تقود إلى الكشف عن بعض مظاهر الخطاب ودلالاته ومسارات تأويله التي لا تنتهي عند حدّ بعينه.

تضمن العدد دراستين حول الرواية النسوية، الأولى بعنوان "انشغال المحظور في الرواية النسائية الجزائرية" ويعدّ المحظور تيمة مشتركة بين العديد من الأعمال الإبداعية يشي بوعي المرأة بالإنشاءات الثقافية والاجتماعية التي حنّطتها في ثوب مغلف وحالت دون تحقيق حريّتها، والثانية بعنوان "تمثيل الذات الأنثوية والآخر في رواية "سأقذف نفسي أمامك" لـ: ديهية لويّز" التي تجاوزت الكتابة عن الذات المسلوّبة إلى الكتابة في ظلّ الذات والآخر عن موضوعات تمسّ الواقع والهويّة والتاريخ، والتعصب وأوضاع العالم وغيرها.

وفي مجال الرواية دائماً قدّم باحث ورقة حول "ظاهرة الميثاقص في رواية الحالم لسمير قسيمي التي ابتعدت نوعاً ما عن التمثيل لتمارس نقداً

على الخطاب الأدبي ذاته، فتكون خطابا عن الخطاب أو بالأحرى سردا عن السرد ، في حين ناقش باحث آخر "تحولات أسئلة النقد لشعرية اللغة الروائية عند أحمد ختاوي في رواية "إبط السفينة" وقضية تسخير الرواية لأدوات الشعر لخدمتها وكذا طبيعة التعامل مع هذا الخطاب النثري الشعري الجديد.

ونجد مساهمة في المسرح تتعلق بالبنية السردية في مسرحية "الثام" لعبد القادر علولة وجماليات مكوثاتها الدرامية. وركزت دراسة أخرى على دور حروف المعاني في توجيه المتشابه اللفظي في الخطاب القرآني حيث تعدّ ظاهرة التشابه اللفظي من أهمّ الظواهر القرآنية التي تلفت انتباه الباحثين وعوام الناس على حدّ سواء، ومعلوم أنّ الآيات المتشابهة لفظا لا تتطابق تماما، وإنما تختلف فيما بينها في بعض الأساليب حسب ما يقتضيه المقام. فيما استقصت دراسة أخرى "الانسجام في كتابات الجاحظ بين مقام العلم ومقام العمل" عبر التزام الجاحظ بمبادئ عامة لا يحيد عنها أثناء مناقشة المسائل وتشقيقها وإبداء الرأي فيها.

العدد حافل ببحوث علمية حول الشعر، جمعها درس الشعر ونقده، لكنها تباينت في موضوعها، وذلك في مراوحتها بين نقد الشعر القديم والشعر الحديث، كما تمايزت في اعتمادها على إجراءات منهجية متنوعة المشارب؛ ففي المقال الأوّل عمد الباحث إلى تحليل المكان في الشعر العربيّ القديم بين التوثيق والتلقّي من خلال نماذج من "المفضّليّات" و"المعلقات" التي تنشئ الأمانة فيها بعدا توثيقيا مهماً يتجلّى في إثبات أحداث وموصوفات متنوّعة. ويعكس هذا الإثبات تواسلا مع المتلقّي. وهو البعد الذي من شأنه أن يكسب الأمانة الشعرية وظيفة يتضافر فيها البعدان الواقعيّ والتخييليّ. فيما تعرض الباحث في المقال الثّاني لـ"البعد التداولي للاستفهام في الخطاب التداولي"

من خلال شعر ثلاثي النقائض (جرير والفرزدق والأخطل) وتعامل مع الاستفهام كأداة من الأدوات البلاغية وكخطاب حجاجي بامتياز.

وقد حاول صاحب المقال الثالث "بلاغة التعديل الخطابي وآليات اشتغاله في قصيدة" من ملحمة الجزائر" لسليمان العيسى" تطبيق بعض الآليات، التي تولدت عن اللسانيات التداولية، على نص شعري حديث، من خلال ربط العناصر المكوّنة لهذا النص بالسياقات التي تولدت عنه. واستند المقال الرابع إلى مجموعة من مفاهيم تتوزع بين البلاغة والشعرية والتأويلية في مقاربتة لـ "منعطفات الخطاب الأدبي بين فرضية التشكيل وفعالية التأويل قصيدة "نُسى، كأنك لم تكن" لمحمود درويش أنموذجاً". وتطرق صاحب المقال الخامس إلى "شعرية الانزياح في عنوان القصيدة العربية المعاصرة (نماذج منتخبة)" من خلال تفكيك المنظومة العنوانية في عدد من النماذج المنتخبة. وآخر مقال في الشعر كان حول النسق التصوريّ والإدراك المتمثّل للرحلة في شعر كعب بن زهير وقد تناول الكيفية التي صاغ بها الشاعر تصوّراته للجامد المحسوس، والصور المادية الخرساء، ليحوّلها إلى رؤية استعارية.

وفي موضوع النّقد نقرأ أربعة مقالات أولّها حول "الفكر التأويلي عند پول ريكور بين البنيوية والهرمنيوطيقا" وأكدت أنّ التّأويل بالمعنى المعاصر يغيّر فكر المفسّر ويحوّله إلى فكر متسائل، قلق، متوثّب، مكتته، متقصّ، فكر جدلي قوامه الحيوية والاستمرارية والنشاط. وثانيها بعنوان "رولان بارت يقرأ هيلمسلاف" وفيها طرح الباحث قراءة رولان بارت للمشروع الغلوسيمي وبرنامجه العلمي وإعادة صياغة بعض التّصوّرات الهيلمسلافية في صيغة مختلفة ساهمت في تسويق وتحيين العديد من المفاهيم الهيلمسلافية. وثالثها بعنوان الرؤية الابستمولوجية لنظرية الاتصال الأدبي من التفسير إلى التأويل (مقاربة نقدية بينية) واهتمت بنظرية الاتصال الأدبي وعلاقتها بالأصول المعرفية والفلسفية والجمالية والنقدية. في حين خاضت الرابعة في

إشكالية سوء الفهم بين البلاغة العربية والنظريات الغربية الحديثة واستقصت أوجه التقاطع بين البلاغة العربية والنظريات النقدية الغربية في تأويل سوء الفهم الأدبي. وآخرها بحثت في المقاصد والتواصل عبر عرض جملة من الآراء لجاكوبسن وأوريكيوني وغريس ودوكرو وإيكو حول التواصل الذي يحكم تعاملنا باللغة ومعها.

وفي موضوع الترجمة نقرأ مقالا حول "تقويم نوعية الترجمات: معاييرهِ ووظائفهِ" وهدف من خلاله كاتبه إلى إلقاء الضوء على بعض المقاربات المعتمدة في تقويم نوعية الترجمة لمعرفة إلى أي مدى يمكن أن تخدم المقوم. وانطلقت دراسة "النصوص المقدسة والأجناس القصصية الشفاهية-الانتلاف والاختلاف- " من أسئلة جوهرية: ما الذي يجمع بين النص المقدس والأسطورة والحكاية الخرافية والحكاية الشعبية؟ وهل يبرر ما بينها من اتصال تحليلها بالآليات نفسها؟ وبم نفس تشابها في مستويات واختلافها في أخرى؟ وهل ثمة ما يميز هذا الجنس من غيره؟ فيما صاغت الدراسة الموسومة بـ "سيمائية الخطاب الإشهاري بين التقاطع والتناظر" إشكالية مزج التقريري بالخيالي، والعلمي بالأدبي في الخطاب الإشهاري، وبالتالي فإنّ المنتج أو السلعة التي تروج لها الرسالة الإشهارية، تهدف إلى صناعة عالم جديد من العلاقات الإنسانية يتأرجح بين المسموع والمرئي وإنتاج الدلالة.

ونقرأ كذلك مقالين وظيفًا طروحات أدب ما بعد الاستعمار، الأوّل حول "قراءة في الأنساق الثقافية لنص "تسيان com" لأحلام مستغامي" الذي ضمنته المؤلفة الموقع النسوي الجديد، والثاني حول "خطاب الهامش: فرانز فانون نموذجًا" وفيه طرح الباحث جملة من أفكار فرانز فانون معروضة بطريقة تحنّذي دقة واختصارًا ووضوحًا.

ونقدّم ضمن هذا العدد ثلاث قراءات مكتوبة باللغتين الفرنسية والإنجليزية، حاولت أن تصوغ أسئلة قد تسهم في الكشف عن مكونات الخطاب بالاستناد إلى مجموعة من التصورات النظرية. أفردت الأولى دراستها لتحليل خصوصيات الخطاب الصحفي في الجزائر وجاءت بعنوان:

Analyse des spécificités du discours journalistique en Algérie : exploration automatique d'un corpus sur les élections présidentielles de 2014

تلتها قراءة في كتابات إيرنست همنغواي:

Implication and Omission in Ernest Hemingway's "Hills Like White Elephants," Raymond Carver's "Why Don't you Dance," Richard Ford's "Great Falls," and Bobbie Ann Mason's "Shiloh"

وأخرى فكّكت خطاب رواية "كيم" Kim للكاتب الإنجليزي روديارد

كيبلينج:

Rudyard Kipling's Kim: A Narrative of Imperial Rehabilitation

جاء فيها أنّ الأدبيات الاستعمارية ترتبط بعمق بالإيديولوجيات التوسعية وتناقش شرعية الاستعمار والإمبريالية. وكانت كتابات روديارد كيبلينج دائماً تقرأ ضمن هذه الحدود.

وتودّ هيئة تحرير المجلة أن تقدّم تحية حارة إلى كلّ الباحثين الذين ساهموا في إنجاز هذا العدد، وتأمل أن يستمر هذا التعاون خدمة للبحث في مجال العلوم الإنسانية.

رئيسة التحرير: د/ سامية داودي